

# Aprender y conoixer l'aragonés

## 'A ferteta y a rana' (II)

■ **Actividad para segundo ciclo de Primaria y Secundaria.** En la colaboración anterior, trabajamos el texto de 'A ferfeta y a rana' y os propusimos una dramatización del texto y el análisis del vocabulario. Hoy, os ofrecemos el vocabulario para afianzar vuestro léxico, tanto si habéis trabajado el léxico, como si no lo habéis hecho. Este cuento está escrito en el aragonés que se habla en la zona del Sobrepuerto por lo que al lado de cada palabra os añadimos otros sinónimos de palabras usadas en otras zonas. El aragonés es una lengua viva, pero además es muy rica y con muchos sinónimos. Las palabras van ordenadas por el orden en que aparecen en la narración publicada el pasado 28 de enero.

### Vocabulario

**Cillo:** 1.- precipicio (*espaldedero, xervigadero*).

2.- nubarrón (*boirache, boirota*).

**Enfoscar:** oscurecer (*escurir*).

**Esgarrapar:** escarbar (*esforicar*).

**Uambra:** sombra que proyecta una montaña al ponerse el sol (*uembra, brempa*).

**Sabuquero:** saúco (*samuquera*).

**Ferfeta:** cigarra (*ferfet, chorchet, cicala*).

**Dar notorio:** llamar la atención, hacer algo excesivamente llamativo.

**Orache:** 1.- tiempo atmosférico.

2.- mal tiempo, aire frío y molesto (*ixufrina*).

**Xalcera:** sauce (*salcera, salce, salguera*).

**Basón:** charco.

**Sobater:** agitar.

**Una miqueta:** un poco (*bella miquina, bell poquet, una micachona*).

**Amagau:** escondido, oculto.

**Fuella:** 1.- hoja.

2.- corte de cuchillo o navaja.

**Verosa:** 1.- verdosa.

2.- que no ha madurado aún.

**Cucutiar:** asomarse (*fer o cucut, acucutar*).

**Esbandunguiar-se:** balancearse (*rechumbelar-se, bandiar-se*).

**Esmolada:** 1.- aguzada, afilada.

2.- preparada, lista, a punto (*presta*).

**Esvolastiar:** revolotear, agitar las alas, especialmente sobre el suelo.

**Ixoriada:** aireada (*xoriada*).

**Fer Prebatinas:** intentar, hacer ensayos.

**Acerrina:** obcecada (*cerrina*).

**Glera:** pedregal, canchal, pedriza, terreno cubierto de piedras (*lera*).

**Gollada:** ojeada, vistazo (*uellada*).

**Fateza:** tontada, bobada, tontería (*fatera, fateza, fateria, pachuchada, simplada*).

**Estalapizar-se:** caerse violentamente, estrellarse.

**Remenar:** remover, agitar.

**Falaguera:** 1.- impulso repentino, atracción hacia algo (*barrumbiada, fumada, tarrantura*)

2.- helecho (*felce, felequera, feleguera, heus*).

**DIRECCIÓN:** HERALDO ESCOLAR Y ESTUDIO DE FILOLOGÍA ARAGONESA.

**COORDINADOR:** FERNANDO ROMANOS HERNANDO (PROGRAMA LUZIA DUESO. DGA).

**COLABORACIÓN:** JOSÉ MARÍA SATUÉ (MAESTRO, ESCRITOR EN ARAGONÉS).